

## Presentación

---

Este número de ELA es especial en dos sentidos: es el primer número del nuevo siglo y además coincide con que nuestra revista cumple 20 años de vida, ya que su primer número sale a la luz en julio de 1981.

En aquel entonces, la revista del CELE se creó “como foro de discusión de temas relacionados con la lingüística aplicada”, según se dice en su introducción (p. 4). También se señala ahí que *Estudios de Lingüística Aplicada*, si bien define como su campo principal la enseñanza de lenguas extranjeras, está abierta a trabajos que provienen de la sociolingüística, la lingüística pragmática, la psicolingüística, la enseñanza del español como lengua materna y segunda lengua, el análisis contrastivo y la teoría de la traducción, la educación y la teoría lingüística, y que contribuyan a la discusión de los problemas específicos en la lingüística aplicada” (p. 5).

El contenido del primer número incluye cuatro artículos: de Marlene y Dietrich Rail, de Jean Claude Fontaine, de Ilse Heckel y de José María Díaz de León y Anne Marie Mercier; un informe: de Marilyn Chasan; y dos reseñas: de Erika Ehnis y de María Brumm y Ann Hildreth, todos ellos profesores del CELE en aquella época.

El Comité Editorial estaba conformado por Marilyn Chasan, Jean Claude Fontaine, Francisco Galicia, Rainer Enrique Hammel, Guy Leclair, María Antonieta Molina, José Moreno de Alba y Dietrich Rail.

Quisiera expresar nuestro reconocimiento al primer Comité Editorial, así como a los autores del primer número, por esta iniciativa que se ha convertido en un órgano muy importante de discusión y difusión de la investigación en el área de la lingüística aplicada.

En su infancia y adolescencia, ELA experimentó altas y bajas, pero siempre ha sabido salir de las crisis y enfrentar nuevas etapas de su vida con más experiencia y entusiasmo. Su cometido se ha cumplido y hoy en día, en plena juventud, la revista está gozando de gran prestigio en el ámbito nacional y ganando reconocimiento en el ámbito internacional.

Después de esta breve excursión histórica pasamos a presentar el número 33. Se abre con el artículo “Lenguaje, mente y cultura: Reflexiones sobre las fronteras lingüísticas y la enseñanza de idiomas en el umbral del siglo XXI” de Christopher Hall que, como su título sugiere, nos presenta unas reflexiones en torno a la teoría que acompaña al profe-

sor de lenguas en su quehacer práctico al principio del nuevo siglo. El autor ofrece algunas consideraciones sobre las fronteras del lenguaje, basadas en un amplio material bibliográfico, y su impacto en el área de la enseñanza de lenguas, así como su preocupación por las responsabilidades (algunas viejas y otras nuevas) del maestro de idiomas. Invitamos a nuestro público a reflexionar sobre el tema y a aportar sus puntos de vista en los próximos números de ELA.

El siguiente artículo, “Condiciones previas a una clasificación de los actos de habla”, de Claude Chabrol y Marcel Bromberg se sitúa en el contexto del análisis conversacional, pero abarca otras áreas: psicolingüística, sociolingüística y pragmática, demostrando una vez más que nuestro campo ya es un campo interdisciplinario por excelencia y que un estudio serio de cualquier problema requiere datos de diferentes ramas de la lingüística aplicada. Los investigadores franceses proponen bases psicosociolingüísticas y pragmáticas para justificar su clasificación de los actos de habla y demuestran cómo funciona su taxonomía con el análisis ilustrativo de una conversación. Su trabajo es una contribución valiosa a la teoría de los actos de habla y al análisis del discurso.

Al área del análisis del discurso también pertenece el artículo “El aporte de la semiótica en el análisis del discurso publicitario” de Nicole Everaert-Desmedt, pero éste está considerado desde otro ángulo, el de la semiótica, y el material de estudio lo constituyen anuncios publicitarios. La autora presenta el método de investigación desarrollado dentro del marco de la Escuela Parisina de Semiótica y lo aplica a un anuncio de cigarrillos. El análisis se efectúa en tres niveles: el figurativo, el narrativo y el temático; consecuentemente, esta perspectiva le permite a la estudiosa examinar a fondo el fenómeno de la significación dentro del anuncio mismo. Es un ejemplo interesante de cómo se puede aplicar los criterios semióticos en el análisis de textos publicitarios.

El artículo del siguiente autor, Norbert Francis, titulado “Géneros orales y estilos de narrativa: El desarrollo de la competencia discursiva” también se sitúa en el marco del análisis del discurso, pero tiene como objetivo el estudio de textos orales narrativos en los bilingües de náhuatl y español de las regiones de Puebla y Tlaxcala. Partiendo del estudio de los géneros discursivos de Bajtín y de algunas ideas de otros autores, el investigador analiza la narrativa de un habitante de Almecatla, el maestro Justino, así como el desarrollo de su competencia discursiva en español, que es su segunda lengua, en relación con la competencia lingüística. El artículo nos presenta un ejemplo ilustrativo de un análisis riguroso que es muy rico en implicaciones para las áreas de adquisición de segundas lenguas, la escritura y alfabetización, así como los aspectos psicolingüísticos del aprendizaje de lenguas.

El artículo de Patricia Germany y Ninette Cartes “Competencia léxica transicional: Una aproximación contrastiva” aborda cuestiones de adquisición del léxico en L2. Las autoras llevan a cabo un análisis contrastivo de la disponibilidad léxica en los tres centros de interés (alimentos, cuerpo humano y casa) en español como L1 e inglés como L2, y por medio de un experimento muestran una diferencia significativa entre ambas lenguas en el aspecto estudiado. Es una aportación a los estudios de la competencia léxica, que concierne también al área de transferencias léxicas entre L1 y L2.

Los últimos dos artículos están escritos por profesoras-investigadoras del CELE y nos dan la oportunidad de conocer los trabajos de nuestras colegas en el Departamento de Lingüística Aplicada.

Aline Signoret en su artículo “Las actitudes de los estudiantes universitarios de francés” reflexiona sobre los problemas del desarrollo del bilingüismo y cuestiones de relevancia de la cultura de L2 en el aprendizaje de lenguas extranjeras. Un estudio realizado por la investigadora en el CELE permitió mostrar las actitudes de los alumnos mexicanos de francés hacia la cultura de Francia y la influencia de este factor en el interlenguaje de los estudiantes. De ahí la importancia de la generación de actitudes positivas en el contexto social y pedagógico mexicano.

Cierra la parte de los artículos el trabajo de Laura García Landa y Dulce Ma. Gilbón “Consideraciones teóricas para la formación continua a distancia de profesores de lenguas”, el cual nos pone al corriente del proyecto “Lingüística aplicada a distancia: Formación continua para profesores de lenguas”, dirigido por Dulce Gilbón, con la participación de otras siete maestras del CELE y una ex-alumna de la Maestría en Lingüística Aplicada, y patrocinado por el PAPIME de la UNAM. Es un proyecto interinstitucional y multidisciplinario que incluye el uso de nuevas tecnologías de la comunicación. En este artículo se plantean las bases teóricas del nuevo modelo educativo que, según las tendencias actuales, tiene mucho futuro en el umbral del siglo XXI.

Por último, está incluida en este número la reseña de “Enseñanza e investigación en lenguas y culturas extranjeras en la UAM, 1999 (Actas del III Foro de Enseñanza e Investigación en Lenguas y Culturas Extranjeras 1999) de Aurora Marrón. El volumen reseñado está dedicado a la memoria de la Mtra. Susana Ibarra Puig, quien fuera alumna de la MLA en el CELE y quién se había destacado, no sólo por la excelente calidad de su trabajo de investigación, sino también por su gran amor por la vida, por su eterno entusiasmo y por su enorme calor humano, a pesar de su frágil salud y de las condiciones difíciles de su vida. Queremos recordarla como una excelente alumna y colega, y como una gran amiga.

Natalia Ignatieva  
Editora Responsable de ELA